



TWINTALKER 9200 LONG RANGE



**MANUAL DE USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL**

v 1.0 - 07/08



Este producto cumple con los requisitos esenciales y con el resto de indicaciones relevantes de la directiva R&TTE 1999/5/CEE.

Puede encontrarse la Declaración de conformidad en:

<http://www.esscom.be/cedeclarations.asp>

Dieses Produkt entspricht den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der R&TTE Richtlinie 1999/5/EWG.

Die Konformitätserklärung finden Sie an der folgenden Stelle:

<http://www.esscom.be/cedeclarations.asp>

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.

The Declaration of conformity can be found on:

<http://www.esscom.be/cedeclarations.asp>

- | |
|--|
| <p>ES Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.</p> <p>DE Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.</p> <p>UK The features described in this manual are published with reservation to modifications.</p> |
|--|

1 Introducción

Gracias por adquirir el Esscom Twintalker. Es un aparato de radiocomunicación de baja potencia sin más costes de funcionamiento que el coste mínimo de recarga de la batería. El Twintalker funciona con frecuencias de Radio Móvil Privada y puede emplearse en cualquier país en el que esté autorizado el servicio como se indica en la caja y en este manual.

2 Finalidad

Puede utilizarse con diversos fines profesionales o recreativos. Por ejemplo: para mantener la comunicación si se viaja en dos o más coches, si se viaja en bicicleta o si se practica esquí. Puede emplearse para mantenerse en contacto con los niños mientras juegan en el exterior, etcétera.



Restricción:

Compruebe las regulaciones locales antes de utilizarlo en un país distinto al de adquisición. La norma podría estar prohibida.

3 Marcado CE y restricciones

El símbolo CE de la unidad, el manual de usuario y la caja corroboran la conformidad del equipo con los requisitos básicos de la directiva 1995/5/CE sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación (ER+ETT).

4 Instrucciones de seguridad

4.1 General

Lea atentamente la siguiente información acerca de la seguridad y el uso apropiado. Familiarícese con todas las funciones del aparato. Guarde este manual en un lugar seguro para futuras consultas.

4.2 Quemaduras

- No toque la antena si se daña la tapa; si una antena entra en contacto con la piel durante una transmisión, puede provocar una pequeña quemadura.
- Las pilas pueden ocasionar daños como quemaduras si los terminales expuestos entran en contacto con cualquier material conductor como joyas, llaves o cadenas, ya que el material puede completar un circuito eléctrico (cortocircuito) y calentarse bastante. Tenga cuidado al manipular pilas cargadas, sobre todo si las mete con otros objetos metálicos en un bolsillo, en un bolso o en otro lugar.

4.3 Seguridad personal

- No coloque el dispositivo sobre un airbag ni en su radio de acción. Los airbags se inflan con mucha fuerza. Si se coloca un comunicador en el radio de acción de un airbag y

este se infla, el comunicador puede salir propulsado con gran fuerza y causar lesiones graves a los ocupantes del vehículo.

- Mantenga la radio al menos a 15 centímetros de los marcapasos.
- Apague la radio en cuanto se produzcan interferencias con equipos médicos.
- No sustituya las pilas en un ambiente potencialmente explosivo. Durante la instalación o la retirada de las pilas pueden producirse chispas y causar una explosión.
- Apague el comunicador siempre que esté en una zona con un ambiente potencialmente explosivo. Las chispas en esas zonas pueden provocar explosiones o incendios que pueden causar lesiones corporales e incluso la muerte.
- No tire nunca las pilas al fuego, pueden explotar.



Aunque no siempre es así, las zonas con ambientes potencialmente explosivos suelen estar claramente marcadas. Entre ellas, se cuentan las zonas de repostaje como las situadas bajo cubierta en los barcos y las instalaciones de almacenamiento o transferencia de sustancias químicas o combustible, las zonas en las que el aire contiene sustancias químicas o partículas como grano, polvo o polvo metálico y cualquier otra zona en la que suele recomendarse apagar el motor de los vehículos.

4.4 Riesgo de envenenamiento

- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.

4.5 Cuestiones legales

- En algunos países, está prohibido utilizar el PMR mientras se conduce. Si es el caso, deje de conducir antes de utilizar el aparato.
- Apague la unidad en los aviones cuando se solicite. El uso de la unidad debe cumplir la normativa de la línea aérea o las instrucciones de la tripulación.
- Apague la unidad en cualquier instalación en la que se solicite mediante avisos. Los hospitales o centros sanitarios pueden usar equipos sensibles a la energía externa de RF.
- La sustitución o la modificación de la antena pueden afectar a las especificaciones del PMR e infringir la normativa de la CE. Las antenas no autorizadas también pueden dañar la radio.

4.6 Notas

- No toque la antena durante la transmisión, podría afectar al alcance.
- Quite la batería si no va a utilizar el dispositivo durante mucho tiempo.

5 Limpieza y mantenimiento

- Limpie la unidad con un paño suave humedecido. No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que podrían dañar la carcasa, filtrarse y causar daños permanentes.

- Limpie los contactos de las pilas con un paño seco sin hilachas.
- Si la unidad se moja, apáguela y retire las pilas de inmediato. Seque el compartimiento de las pilas con un paño suave para reducir al mínimo los posibles daños causados por el agua. Deje el compartimiento de las pilas sin la tapa hasta el día siguiente o hasta que se seque por completo. No vuelva a usar la unidad hasta que esté totalmente seca.

6 Eliminación del dispositivo



Al final de su vida útil, este producto no debe ser desechado en un contenedor normal, sino en un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Así lo indica el símbolo en el producto, en el manual de usuario y/o en la caja.

Si los lleva a un punto de reciclaje, algunos de los materiales del producto podrán reutilizarse. La reutilización de algunas de las piezas o materias primas de los productos usados supone una importante contribución a la protección del medio ambiente. Si necesita más información sobre los puntos de reciclaje existentes en su zona, póngase en contacto con las autoridades locales correspondientes.

7 Uso de un dispositivo PMR

Para que la comunicación entre dispositivos PMR sea posible, estos deben estar en el mismo canal y dentro del alcance (de hasta 9 km en campo abierto). Dado que utilizan bandas de frecuencias libres (canales), todos los dispositivos activos comparten estos canales (8 en total). Por tanto, la privacidad no está garantizada. Cualquier persona con un PMR en el mismo canal puede escuchar cualquier conversación transmitida a través de él. Si desea comunicarse (transmitir una señal de voz), debe presionar el botón **(PTT)**. Una vez presionado este botón, el dispositivo pasará al modo de transmisión y se podrá hablar a través del micrófono. Todos los demás dispositivos PMR que se encuentren dentro del alcance, en el mismo canal y en el modo en espera (sin transmitir) oirán el mensaje. Para poder responder a un mensaje, hay que esperar a que la otra parte deje de transmitir. Al final de cada transmisión, la unidad emitirá un pitido. Para responder, solo hay que presionar el botón **(PTT)** y hablar a través del micrófono.



Si dos o más usuarios presionan el botón **(PTT) a la vez, el receptor recibirá solo la señal más fuerte y la(s) otra(s) señal(es) se suprimirá(n). Por lo tanto, solo se debe transmitir una señal (presionar el botón **(PTT)**) cuando el canal está libre.**



El alcance de las ondas de radio se verá fuertemente afectado por obstáculos como edificios, estructuras metálicas o de hormigón, árboles, plantas, la irregularidad del terreno, etc. Esto implica que, en algunos casos extremos, el alcance entre dos o más PMR puede verse restringido a unas pocas decenas de metros. En seguida se percatará de que el PMR funciona mejor cuando hay un mínimo de obstáculos entre los usuarios.

8 Pasos iniciales

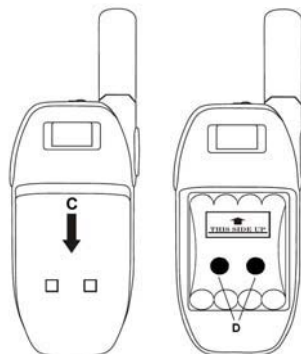
8.1 Retirada e instalación del clip del cinturón

1. Empujar el clip del cinturón (B) hacia la antena y tirar de la pestaña (A) para retirarlo de la unidad.
2. Volver a instalar el clip del cinturón; un clic indicará que está bien colocado.



8.2 Instalación de las pilas

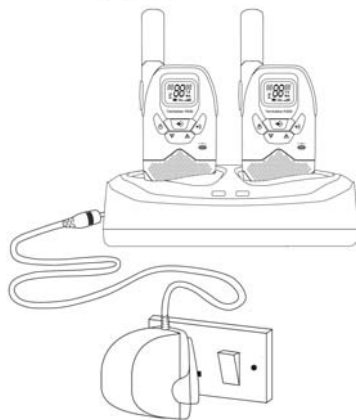
1. Retirar el clip del cinturón (§ 8.1).
2. Abrir el seguro de cierre (C) y retirar la tapa de las pilas.
3. Instalar el paquete de pilas recargables según la polaridad indicada. Asegurarse de que los contactos metálicos (D) miren hacia afuera para conectarse a la tapa de las pilas.
4. Volver a instalar la tapa de las pilas y el clip del cinturón (§ 8.1).



9 Carga de las pilas

Una vez instalado el paquete de pilas, el cargador de sobremesa permite cargarlas cómodamente.

1. Colocar el cargador de sobremesa sobre una superficie plana.
2. Conectar un extremo del adaptador suministrado a la toma de corriente y el otro al conector situado en la parte posterior del cargador de sobremesa.
3. Colocar la radio en el cargador tal y como se indica.
4. Si están bien insertadas y cargándose, el LED de carga se encenderá.



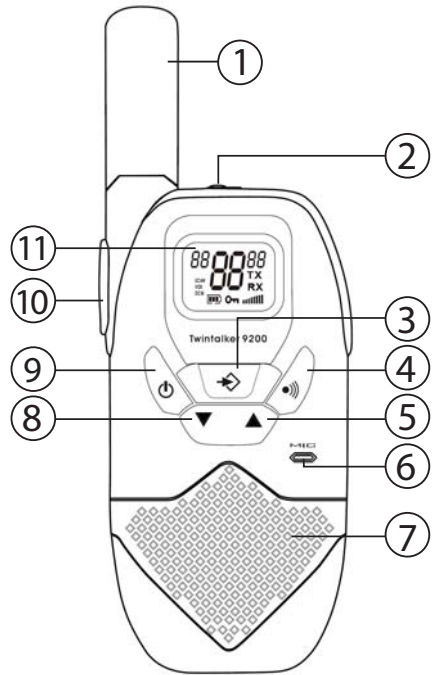
Las pilas tardarán entre 8 y 10 horas en cargarse por completo.



No provoque cortocircuitos ni tire las pilas al fuego. Retírelas si no va a utilizar el dispositivo durante mucho tiempo.

10 Botones

1. ANTENA
2. Conector del AURICULAR
3. Botón de MENÚ (↔)
- Acceder al menú
4. Botón de LLAMAR (☎)
- Transmitir un tono de llamada
5. Botón de SUBIR (▲)
- Subir el volumen del altavoz
- Seleccionar el elemento siguiente del menú
6. MICRÓFONO
7. ALTAVOZ
8. Botón de BAJAR (▼)
- Bajar el volumen del altavoz
- Seleccionar el elemento anterior del menú
9. Botón de ENCENDER / APAGAR (⏻)
10. Botón de PULSAR PARA HABLAR (PTT)
- Presionar para hablar o soltar para escuchar
- Confirmar un ajuste en el menú
11. Pantalla LCD







11 Información de la pantalla LCD

<p>La imagen muestra una pantalla LCD con los dígitos '880088' y '00 TX RX'. Hay iconos para 'SCAN', 'VOX', 'DCM', un indicador de volumen, un icono de bloqueo y un icono de batería. Los puntos 'a' y 'b' están marcados sobre los dígitos.</p>	<p>a. Número de canal b. Código CTCSS</p> <p>Icono TX - En pantalla cuando se transmite una señal Icono RX - En pantalla cuando se recibe una señal Indicador de volumen del altavoz Icono de bloqueo - En pantalla cuando el teclado está bloqueado Indicador de nivel de carga de las pilas Icono VOX - En pantalla en modo de control por voz (Vox) Icono de barrido - En pantalla cuando el modo de barrido está activo Icono de barrido dual - En pantalla cuando el modo de barrido dual está activo</p>
---	--

12 Nivel de carga de las pilas / Indicación de carga baja

EL NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA está indicado por el número de rectángulos presentes en el interior del icono de BATERÍA en la pantalla LCD.








-  Carga completa
-  2/3 de la carga
-  1/3 de la carga
-  Batería agotada



Cuando el NIVEL DE CARGA DE LAS PILAS es bajo, el icono de la PILA parpadea para avisar de la necesidad de cambiar o recargar las pilas.

13 Uso del Twintalker 9200

13.1 Cronómetro



- Mantener presionado  durante 4 segundos para acceder al modo de cronómetro.
- Presionar  para poner en marcha el cronómetro.
- Presionar  para detener el cronómetro.
- Presionar  para restaurar el cronómetro.
- Mantener presionado  durante 4 segundos para salir del modo de cronómetro.

13.2 Encendido y apagado de la unidad

- Mantenga presionado  para activar la unidad. Esta emitirá un pitido, y en la pantalla LCD aparecerán el canal actual y el código CTCSS.
- Vuelva a mantener presionado  para desactivar la unidad.

13.3 Ajuste del volumen del altavoz



El volumen del altavoz puede ajustarse utilizando  y . El nivel de volumen aparece en la pantalla LCD.

13.4 Recepción de una señal



Cuando está encendida pero sin transmitir, la unidad se encuentra en modo de RECEPCIÓN. Cuando se recibe una señal a través del canal activo, aparece el icono RX.



Para que otras personas puedan recibir una transmisión, deben encontrarse en el mismo canal y tener el mismo código CTCSS que el emisor.

13.5 Transmisión de una señal



- Mantener presionado (PTT) para TRANSMITIR.
- Mantenga la unidad en posición vertical con el MICRÓFONO a 10 cm de la boca y hable a través de él.
- Suelte (PTT) al terminar la transmisión.

13.6 Cambio de canales

El PMR tiene 8 canales disponibles.

Para cambiar de canal:



- Presione (↔) una vez y el número del canal activo parpadeará en la pantalla LCD.
- Presione (▲) o (▼) para cambiar de canal.
- Presione (PTT) para confirmar la selección y volver al modo NORMAL.
- Presione (↔) para confirmar y pasar a la siguiente opción.

13.7 CTCSS (sistema silenciador controlado por tono continuo)

El código CTCSS de dos dígitos corresponde a una frecuencia concreta de tonos emitida por la radio. Dos usuarios con el mismo canal y el mismo CTCSS pueden oírse entre ellos. No podrán oír a nadie más en ese canal, a menos que haya otras radios con el mismo código CTCSS habilitado.

El PMR dispone de 38 códigos CTCSS.



- Presionar (↔) dos veces, el código CTCSS parpadeará.
- Presione (▲) o (▼) para seleccionar otro código.
- Presione (PTT) para confirmar la selección y volver al modo NORMAL.
- Presione (↔) para confirmar y pasar a la siguiente opción.

13.8 Rastreo

La función de MONITOR se puede utilizar para buscar señales más débiles en el canal activo.

- Presionar (↔) y (▼) de manera simultánea para activar el rastreo del canal.
- Presionar (PTT) para detener el rastreo.

13.9 Selección de VOX

El PMR admite la transmisión activada por voz (VOX). En el modo VOX, la radio transmitirá una señal cuando se active mediante su voz o cualquier otro sonido que se produzca a su alrededor. No se recomienda el uso de este modo en entornos ruidosos o con viento.



- Presionar 3 veces.
- Presionar para ACTIVAR la función VOX y volver a presionar para seleccionar el nivel de sensibilidad de la voz, indicado en la esquina derecha de la pantalla. Presionar hasta que aparezca OFF en la pantalla para desactivar la función VOX.
- En el modo VOX, aparecerá el icono VOX.
- Presionar para confirmar la selección y volver al modo NORMAL.

13.10 Barrido de canal

El BARRIDO DE CANAL busca señales activas en un bucle continuo del canal 1 al 8.



- Mantenga pulsado el botón . Presionar para poner en marcha la exploración.
- Soltar los botones.
- Si se detecta una señal activa (uno de los 8 canales), el BARRIDO DE CANAL se detendrá y se escuchará dicha señal.
- Presionar para comunicarse utilizando el canal de la señal activa. Presionar para desactivar el barrido de canales.

Si se detecta una señal activa (uno de los 8 canales), presionar o para ignorar el canal actual y continuar la búsqueda de otro canal activo.

13.11 Tonos de llamada

El tono de llamada avisa a otros de su deseo de hablar.

a. Ajuste del tono de llamada



- Pueden seleccionarse 5 tonos de llamada distintos.
- Presionar 4 veces. Aparecerá en pantalla CA.
 - Presionar o para seleccionar otro tono de llamada, o seleccionar OFF para habilitar los tonos de llamada.
 - Presionar para confirmar la selección y volver al modo en espera.

b. Envío de un tono de llamada

Pulsar brevemente el botón . El tono de llamada se transmitirá durante 3 segundos en el canal establecido.

13.12 Activación y desactivación del pitido Roger

Una vez soltado el botón , la unidad enviará un pitido Roger para confirmar que se ha dejado de hablar.



Para establecer el pitido Roger:

- Presionar 5 veces. Aparecerá en pantalla «ro».
- Presionar para activar (ON) o desactivar (OFF) el pitido Roger.
- Presionar para confirmar la selección y volver al modo en espera.

13.13 Activación y desactivación del tono de las teclas

Al presionar un botón la unidad emitirá un breve pitido.



Para establecer el tono de las teclas:

- Presionar 6 veces. Aparecerá en pantalla «to».
- Presionar para activar (ON) o desactivar (OFF) los tonos de las teclas.
- Presionar para confirmar la selección y volver al modo en espera.

13.14 Función de monitor de canal dual

En modo en espera, el PMR está establecido en un canal determinado con código CTCSS. El PMR solo recibirá las señales que se transmitan en ese canal y con el código CTCSS. El monitor de canal dual permite escuchar un segundo canal con código CTCSS.



- Presionar 7 veces; aparecerá en la pantalla DCM OFF.
- Presionar o para cambiar de canal.
- Presionar para confirmar la selección del canal y acceder a la SELECCIÓN DE SUBCANAL CTCSS.
- Presionar o para cambiar el CTCSS.
- Pulsar para confirmar.



Para desactivar la función, seleccionar «OFF» al establecer el canal.

Con la función de monitor de canal dual activa, el PMR alternará secuencialmente entre el canal en espera + CTCSS y el canal dual + CTCSS.

13.15 Bloqueo de botones



- Mantener presionado y durante 4 segundos para activar o desactivar el modo de BLOQUEO DE BOTONES. El icono correspondiente aparecerá en la pantalla LCD.
- Mantener presionado de nuevo y para desactivar el BLOQUEO DE BOTONES.

14 Especificaciones técnicas

PMR	
Canales	8
CTCSS	38
Frecuencia	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Alcance	Hasta 9 km en campo abierto
Baterías PMR	Paquete de 4 pilas AAA alcalinas o NiMh recargables
Potencia de transmisión	=< 500 mW ERP
Tipo de modulación	FM - F3E
Separación de canales	12,5 kHz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

15 Garantía

15.1 Período de garantía

Las unidades tienen un periodo de garantía de 36 meses. El periodo de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad. No existe ninguna garantía sobre las pilas estándar o recargables (tipo AA / AAA).

La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo.

La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra o una copia de este, en el que constarán la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

15.2 Tratamiento de la garantía

Los aparatos averiados deberán remitirse a un servicio técnico oficial junto con un comprobante de compra válido y una tarjeta de servicio técnico cumplimentada.

Si la unidad tiene una avería durante el periodo de garantía, el servicio técnico reparará sin cargo alguno cualquier avería causada por defectos de material o fabricación, ya sea reparando o sustituyendo las unidades defectuosas o partes de las mismas. En caso de sustitución, el color y el modelo pueden variar respecto a los de la unidad adquirida inicialmente.

La fecha de compra inicial determinará el comienzo del periodo de garantía. El periodo de garantía no se ampliará en caso de que el servicio técnico cambie o sustituya la unidad.

15.3 Limitaciones de la garantía

Los daños o defectos ocasionados por un tratamiento o funcionamiento incorrectos, así como los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales, no estarán cubiertos por esta garantía.

La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como relámpagos, agua o fuego, como tampoco los daños causados durante el transporte.

La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible.

Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparada, alterada o modificada por el comprador.

1 Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Esscom Twintalker entschieden haben. Es ist ein Sprechfunkgerät mit geringem Energieverbrauch, das keine laufenden Kosten verursacht, außer den minimalen Kosten für das Wiederaufladen der Batterien.

Der Twintalker sendet über Betriebsfunkfrequenzen (PMR) und kann in jedem Land benutzt werden, in dem dieser Dienst, wie auf der Verpackung und in der Bedienungsanleitung beschrieben, erlaubt ist.

2 Verwendungszweck

Der Twintalker kann sowohl für betriebliche als auch private Zwecke genutzt werden, z. B. als Kommunikationsmittel zwischen zwei oder mehreren Autos, Radfahrern, Skifahrern. Oder Sie können ihn benutzen, um mit Ihren Kindern zu sprechen, während diese draußen spielen usw.



Einschränkungen:

Überprüfen Sie die örtlichen Bestimmungen, bevor Sie das Gerät in einem Land benutzen, in dem es nicht gekauft wurde. Dieser Standard kann in diesem Land verboten sein.

3 CE-Zeichen und Einschränkungen

Das CE-Zeichen auf dem Gerät, der Verpackung und in der Bedienungsanleitung gibt an, dass das Gerät allen wesentlichen Anforderungen der R&TTE Richtlinie 1995/5/EG entspricht.

4 Sicherheitshinweise

4.1 Allgemein

Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise und Angaben zum korrekten Gebrauch des Geräts sorgfältig durch. Machen Sie sich mit allen Funktionen des Geräts vertraut. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Verwendung auf.

4.2 Verbrennungsgefahr

- Berühren Sie die Antenne nicht, wenn der Antennenschutz beschädigt ist, da ein Kontakt der Antenne mit der Haut während einer Übertragung zu kleineren Verbrennungen führen kann.
- Batterien können Sachschäden, wie z. B. Verbrennungen, verursachen, wenn leitende Materialien, wie z. B. Schmuck, Schlüssel oder Ketten mit freiliegenden Polen in Berührung kommen. Das Material schließt unter Umständen einen elektrischen Stromkreis (Kurzschluss) und wird dadurch entsprechend heiß. Seien Sie im Umgang mit aufgeladenen Batterien vorsichtig, besonders, wenn Sie diese z. B. in einer Tasche, einem Geldbeutel oder in einem anderen Behälter zusammen mit metallenen Objekten aufbewahren.

4.3 Verletzungsgefahr

- Legen Sie das Gerät nicht in den Bereich über einen Airbag oder in den Airbagauslösbereich. Airbags blasen sich mit großer Wucht auf. Wenn sich das Funkgerät im Airbagauslösbereich befindet und der Airbag auslöst, kann das Gerät mit großer Wucht durch das Fahrzeug geschleudert werden und schwere Verletzungen verursachen.
- Halten Sie mit dem Funkgerät einen Abstand von mindestens 15 cm zu einem Herzschrittmacher ein.
- Schalten Sie Ihr Funkgerät sofort aus, wenn es Störungen an medizinischen Geräten verursacht.
- Tauschen Sie die Batterien niemals in einer explosionsgefährdeten Umgebung aus. Während des Einsetzens oder Entfernens der Batterien kann Funkenschlag zu einer Explosion führen.
- Schalten Sie Ihr Funkgerät aus, wenn Sie sich in einer explosionsgefährdeten Umgebung befinden. Funkenschlag in solchen Umgebungen kann eine Explosion oder Brand verursachen, was zu Verletzungen und sogar zum Tod führen kann.
- Werfen Sie niemals Batterien ins Feuer, da diese explodieren könnten.

Explosionsgefährdete Bereiche sind oft, aber nicht immer, eindeutig gekennzeichnet. Dazu zählen Tankbereiche, z. B. unter Deck auf Schiffen, Kraftstoff- oder Chemikalienüberführungen oder Aufbewahrungsbereiche; Bereiche, in denen die Luft Chemikalien oder Teilchen enthält, z. B. Getreide, Staub oder Metallpulver; alle anderen Bereiche, in denen Sie üblicherweise angewiesen werden, Ihren Kraftfahrzeugmotor abzustellen.



4.4 Vergiftungsgefahr

- Bewahren Sie Batterien für Kinder unzugänglich auf.

4.5 Vorschriften

- In einigen Ländern ist es verboten, ein Sprechfunkgerät während des Führens eines Fahrzeuges zu benutzen. Halten Sie in diesen Fällen an, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Schalten Sie Ihr Gerät AUS, wenn Sie an Bord eines Flugzeuges entsprechende Anweisungen bekommen. Die Benutzung des Geräts muss entsprechend den Bestimmungen der Fluglinie und den Anweisungen der Besatzung erfolgen.
- Schalten Sie Ihr Gerät überall dort AUS, wo Hinweisschilder Sie darauf aufmerksam machen. Krankenhäuser und Gesundheitseinrichtungen verwenden möglicherweise Geräte, die empfindlich auf externe Hochfrequenzen reagieren.
- Das Ersetzen oder Verändern der Antenne kann die Betriebsfunkspezifizierung ändern und die CE-Bestimmungen verletzen. Nicht genehmigte Antennen können außerdem das Funkgerät beschädigen.

4.6 Hinweise

- Berühren Sie die Antenne nicht während einer Übertragung, da dadurch die Reichweite beeinflusst werden kann.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.

5 Reinigung und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen leicht feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese können das Gehäuse beschädigen und in das Gerät eindringen und so einen dauerhaften Schaden verursachen.
- Die Batteriekontakte können mit einem trockenen fusenfreien Tuch abgewischt werden.
- Sollte das Gerät nass werden, schalten Sie es aus und entfernen Sie sofort die Batterien. Trocknen Sie das Batteriefach mit einem weichen Tuch, um einen möglichen Wasserschaden zu minimieren. Lassen Sie das Batteriefach geöffnet, bis es komplett trocken ist. Benutzen Sie das Gerät erst, wenn es vollständig getrocknet ist.

6 Entsorgung des Geräts



Am Ende der Lebensdauer des Produkts darf das Gerät nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder Verpackung zeigt dies an.

Einige der Materialien des Produkts können wiederverwendet werden, wenn Sie das Gerät in einer Aufbereitungsstelle abgeben. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

7 Betrieb eines Sprechfunkgeräts

Um über Sprechfunkgeräte kommunizieren zu können, müssen diese auf den gleichen Kanal eingestellt sein und sich innerhalb der Empfangsreichweite befinden (bis zu max. 9 km im Freien). Da diese Geräte freie Kanäle verwenden, teilen sich alle in Betrieb befindlichen Geräte diese Kanäle (insgesamt 8 Kanäle). Daher ist eine Privatsphäre nicht garantiert. Jeder, der über ein Sprechfunkgerät verfügt, das auf Ihren Kanal eingestellt ist, kann Ihr Gespräch mithören. Möchten Sie kommunizieren (eine Sprechverbindung erzeugen), drücken Sie die **PTT**-Taste.

Sobald diese Taste gedrückt ist, schaltet das Gerät in den Sendemodus und Sie können in das Mikrofon sprechen. Alle Sprechfunkgeräte innerhalb der Reichweite, die auf denselben Kanal eingestellt sind und sich im Standby-Modus befinden (nicht im Sendemodus) hören Ihre Nachricht. Sie müssen abwarten, bis die andere Seite die Übertragung beendet, bevor Sie antworten können. Am Ende jeder Übertragung sendet das Gerät ein Tonsignal. Drücken Sie zum Antworten die **PTT**-Taste und sprechen Sie in das Mikrofon.



Drücken 2 oder mehrere Benutzer die **PTT-Taste gleichzeitig, so wird der Empfänger nur das stärkste Signal empfangen. Alle anderen Signale werden unterdrückt. Daher sollten Sie nur ein Signal übertragen (die **PTT**-Taste drücken), wenn der Kanal frei ist.**



Die Reichweite der Funkwellen wird stark durch Hindernisse wie beispielsweise Gebäude, Beton- und Metallstrukturen, Unebenheiten in der Landschaft, Bewaldungen, Bepflanzungen usw. beeinflusst. Das bedeutet, dass die Reichweite zwischen zwei oder mehreren PMR-Geräten in einigen extremen Fällen auf einige Dutzend Meter beschränkt sein kann. Sie werden schnell feststellen, dass ein PMR am besten funktioniert, wenn zwischen den Benutzern nur wenige Hindernisse vorhanden sind.

8 Erste Schritte

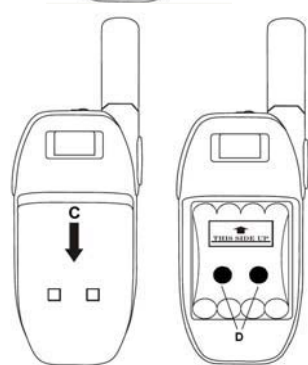
8.1 Gürtelclip entfernen / montieren

1. Um den Gürtelclip vom Gerät zu entfernen, drücken Sie den Gürtelclip (B) in Richtung Antenne, während Sie an der Lasche des Clips ziehen (A).
2. Wenn Sie den Gürtelclip wieder montieren, zeigt ein Klicken an, dass der Gürtelclip in ihrer Position eingerastet ist.



8.2 Einlegen der Batterien

1. Entfernen Sie den Gürtelclip (§ 8.1).
2. Öffnen Sie die Schließlasche (C) und schieben Sie die Batterieabdeckung ab.
3. Legen Sie den wiederaufladbaren Akkupack ein. Achten Sie dabei auf die angegebene Polarität. Stellen Sie sicher, dass die Metallkontakte an der Seite (D) nach außen zeigen, um einen Kontakt zur Batterieabdeckung herzustellen.
4. Montieren Sie die Batterieabdeckung und den Gürtelclip (§ 8.1).

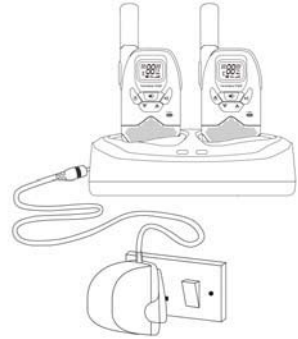


9 Akku aufladen

Wenn Sie Akkupacks installieren, können Sie das Gerät einfach zum Aufladen auf die Ladestation stellen.

1. Stellen Sie die Ladestation auf eine flache Oberfläche.
2. Stecken Sie ein Ende des mitgelieferten Netzadapters in die Steckdose und das andere Ende in den Anschluss auf der Unterseite der Ladestation.
3. Stellen Sie das Funkgerät wie dargestellt in die Ladestation.
4. Die Lade-LED leuchtet auf, wenn das Gerät richtig eingelegt wurde und aufgeladen wird.

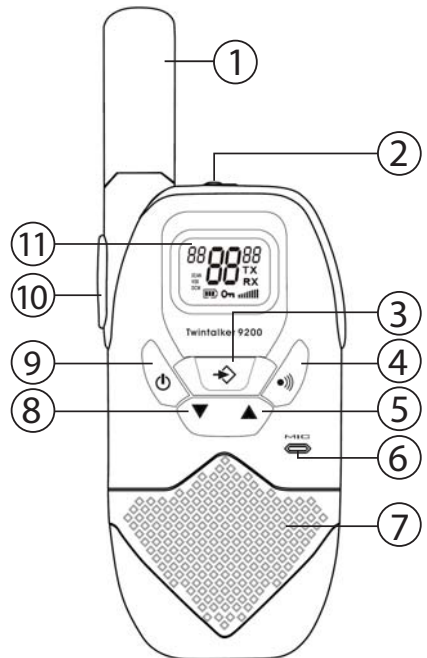
Das vollständige Aufladen der Batterien dauert etwa 8 bis 10 Stunden.







Schließen Sie die Batterien nicht kurz und verbrennen Sie sie nicht. Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.

10 Tasten

1. ANTENNE
2. KOPFHÖRER-Anschluss
3. MENÜ-Taste
4. CALL-Taste
5. NACH-OBEN-Taste
6. MIKROFON
7. LAUTSPRECHER
8. NACH-UNTEN-Taste
9. EIN-/AUS-Schalter
10. SPRECHTASTE
11. LCD-Display







11 LCD-Display Informationen

 <p>The LCD display shows a digital readout '88 00 88'. To the left are the labels 'SCAN', 'VOX', and 'DCM'. To the right are 'TX' and 'RX'. Below the readout are icons for a battery, a lock, and a signal strength indicator. Two callouts 'a' and 'b' point to the first and second digits of the readout, respectively.</p>	<p>a. Kanal b. CTCSS-Code</p> <p>TX TX-Symbol - Wird angezeigt, wenn ein Signal gesendet wird</p> <p>RX RX-Symbol - Wird angezeigt, wenn ein Signal empfangen wird</p> <p> Lautstärke des Lautsprechers</p> <p> Lock-Symbol - Wird angezeigt, wenn die Tastatursperre aktiv ist</p> <p> Batteriestandsanzeige</p> <p>VOX VOX-Symbol - Wird im sprachgesteuerten (Vox) Modus angezeigt</p> <p>SCAN Scan-Symbol - Wird angezeigt, wenn der Scan-Modus aktiv ist</p> <p>DCM Dual-Scan-Symbol - Wird angezeigt, wenn der Dual-Scan-Modus aktiv ist</p>
--	--

12 Batteriestandsanzeige / Anzeige schwache Batterie

Der BATTERIELADEZUSTAND wird mit der Anzahl der Quadrate im BATTERIE-Symbol des LCD-Displays angezeigt.








-  Batterie voll
-  Batterie 2/3 voll
-  Batterie 1/3 voll
-  Batterie leer



Wenn der BATTERIELADEZUSTAND niedrig ist, blinkt das BATTERIE-Symbol und zeigt an, dass die Batterien ausgetauscht oder aufgeladen werden müssen.

13 Verwenden des Twintalker 9200

13.1 Stoppuhr



- Halten Sie die Taste  4 Sekunden gedrückt, um in den Stoppuhr-Modus zu gelangen.
- Drücken Sie , um die Zeitmessung zu starten.
- Drücken Sie , um die Zeitmessung zu stoppen.
- Drücken Sie , um den Zähler zurückzusetzen.
- Halten Sie die Taste  4 Sekunden gedrückt, um den Stoppuhr-Modus zu verlassen.

13.2 Das Gerät ein-/ausschalten

- Zum Aktivieren: Halten Sie die Taste  gedrückt. Das Gerät "piept" und das LCD-Display zeigt den eingestellten Kanal und CTCSS-Code an.
- Zum Ausschalten: Halten Sie die Taste  erneut gedrückt.

13.3 Lautstärke des Lautsprechers einstellen



Die Lautstärke des Lautsprechers kann mit den Tasten  und  eingestellt werden. Die Lautstärke des Lautsprechers wird im LCD-Display angezeigt.

13.4 Ein Signal empfangen





Das Gerät ist immer im EMPFANGS-Modus, wenn es eingeschaltet ist und nicht sendet. Wenn Sie im eingestellten Kanal ein Signal empfangen, erscheint das RX-Symbol im Display.



Damit Andere Ihre Übertragung empfangen können, müssen sie ihre Geräte auf denselben Kanal eingestellt haben.

13.5 Ein Signal senden








- Halten Sie die Taste  zum SENDEN gedrückt.
- Halten Sie das Gerät vertikal, das MIKROFON 10 cm vom Mund entfernt und sprechen Sie in das Mikrofon.
- Lassen Sie die Taste  los, wenn Sie die Übertragung beendet haben.

13.6 Kanäle wechseln

Das Sprechfunkgerät hat 8 verfügbare Kanäle.

Zum Wechseln der Kanäle:



- Drücken Sie  einmal. Der aktuelle Kanal blinkt im LCD-Display.
- Drücken Sie  oder , um den Kanal einzustellen.
- Drücken Sie , um die Kanalwahl zu bestätigen und in den NORMAL-Modus zurückzukehren.
- Zum Bestätigen und um zur nächsten Option zu gelangen, drücken Sie .

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Der 2-stellige CTCSS-Code entspricht einer speziellen Tonfrequenz, welches das Funkgerät überträgt. Zwei Benutzer desselben Kanals und CTCSS-Code können sich gegenseitig hören. Sie können niemand anderen hören, außer diejenigen, die den gleichen CTCSS-Code gewählt haben.



Das Sprechfunkgerät verfügt über 38 CTCSS-Codes.

- Drücken Sie zweimal. Der CTCSS-Code blinkt.
- Drücken Sie oder , um einen anderen Code einzustellen.
- Drücken Sie , um die Kanalwahl zu bestätigen und in den NORMAL-Modus zurückzukehren.
- Zum Bestätigen und um zur nächsten Option zu gelangen, drücken Sie .

13.8 Monitor

Mit der MONITOR-Funktion können Sie schwächere Signale im aktuellen Kanal suchen.

- Drücken Sie und gleichzeitig, um Kanalmonitoring zu aktivieren.
- Drücken Sie , um das Monitoring zu beenden.

13.9 VOX Auswahl

Das Sprechfunkgerät ist für sprachaktivierte (VOX) Übertragungen geeignet. Im VOX-Modus sendet das Funkgerät ein Signal, wenn es von Ihrer Stimme oder einem anderen Geräusch in Ihrer Nähe aktiviert wird. VOX-Betrieb ist nicht empfehlenswert, wenn Sie Ihr Funkgerät in einer lauten oder windigen Umgebung verwenden möchten.



- Drücken Sie dreimal.
- Drücken Sie , um die VOX-Funktion zu aktivieren (ON) und drücken Sie erneut, um die VOX-Empfindlichkeit einzustellen, welche in der rechten Ecke des Displays angezeigt wird. Drücken Sie , bis OFF im Display erscheint, um die VOX-Funktion auszuschalten (OFF).
- Im VOX-Modus wird das VOX-Symbol angezeigt.
- Drücken Sie , um die Auswahl zu bestätigen und in den NORMAL-Modus zurückzukehren.

13.10 Kanalscan

KANALSCAN sucht in einer Endlosschleife in den Kanälen 1 bis 8 nach aktiven Signalen.



- Halten Sie die Taste gedrückt. Drücken Sie kurz, um den Scanvorgang zu starten.
- Lassen Sie die Tasten los.
- Wenn ein aktives Signal (in einem der 8 Kanäle) gefunden wird, wird KANALSCAN unterbrochen und Sie hören das aktive Signal.
- Drücken Sie , um über den aktiven Kanal zu kommunizieren. Drücken Sie , um den Kanalscan zu deaktivieren.

Wenn ein aktives Signal (in einem der 8 Kanäle) gefunden wird, drücken Sie ▲ oder ▼, um den aktuellen Kanal zu überspringen und die Suche nach einem anderen aktiven Kanal fortzusetzen.

13.11 Ruftöne

Ein Rufton macht Andere darauf aufmerksam, dass Sie sprechen möchten.

a. Einstellen der Ruftöne

5 verschiedene Ruftöne können ausgewählt werden.



- Drücken Sie viermal ⬅️. CA erscheint im Display.
- Drücken Sie ▲ oder ▼, um einen anderen Rufton auszuwählen oder wählen Sie OFF, um die Ruftöne zu deaktivieren.
- Drücken Sie PTT, um die Auswahl zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.

b. Einen Rufton senden

Drücken Sie kurz die Taste 🗣️. Der Rufton wird 3 Sekunden lang auf dem eingestellten Kanal gesendet.

13.12 Bestätigungston (Roger Beep) ein-/ausschalten

Nachdem die PTT-Taste losgelassen wurde, sendet das Gerät einen Bestätigungston, dass Sie das Gespräch beendet haben.

Einstellen des Bestätigungstons.



- Drücken Sie fünfmal ⬅️. 'ro' erscheint im Display.
- Drücken Sie ▲ zum Aktivieren des Bestätigungstons (ON) oder ▼ zum Deaktivieren (OFF).
- Drücken Sie PTT, um die Auswahl zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.

13.13 Tastenton Ein/Aus

Wenn eine Taste gedrückt wird, piept das Gerät kurz.

Einstellen des Tastentons.



- Drücken Sie sechsmal ⬅️. 'to' erscheint im Display.
- Drücken Sie ▲ zum Aktivieren des Tastentons (ON) oder ▼ zum Deaktivieren (OFF).
- Drücken Sie PTT, um die Auswahl zu bestätigen und in den Standby-Modus zurückzukehren.

13.14 Dual Channel Monitor Funktion

Im Standby-Modus ist das Sprechfunkgerät auf einen Kanal mit CTCSS-Code eingestellt. Das Sprechfunkgerät empfängt nur auf diesem Kanal und mit diesem CTCSS-Code übertragene Signale.

Mit der Funktion Dual Channel Monitor können Sie einen zweiten Kanal mit CTCSS-Code überwachen.



- Drücken Sie siebenmal . DCM OFF erscheint im Display.
- Drücken Sie oder , um den Kanal einzustellen.
- Drücken Sie , um die Kanalauswahl zu bestätigen und rufen Sie den Menüpunkt CTCSS SUB-KANALAUSWAHL (SUB CHANNEL SELECTION) auf.



- Drücken Sie oder , um den CTCSS-Code einzustellen.
- Bestätigen Sie mit .

Zum Ausschalten dieser Funktion wählen Sie 'OFF' bei der Kanalwahl.

Ist die Funktion Dual Channel Monitor aktiviert, wechselt das Sprechfunkgerät abwechselnd zwischen dem Standby-Kanal + CTCSS und dem Dualkanal + CTCSS hin und her.

13.15 Tastatursperre



- Halten Sie die Tasten und zum Aktivieren der TASTATURSPERRE 4 Sekunden zusammen gedrückt. Das Symbol TASTATURSPERRE erscheint im LCD-Display.
- Halten Sie die Tasten und noch einmal zusammen gedrückt, um die TASTATURSPERRE zu deaktivieren.

14 Technische Angaben

Sprechfunkgerät	
Kanäle	8
CTCSS	38
Frequenz	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Reichweite	Bis zu 9 km (im Freien)
Batterien Sprechfunkgerät	4 x AAA Alkali oder NiMh wiederaufladbarer Akkupack
Sendeleistung	=< 500mW ERP
Modulationstyp	FM - F3E
Kanalabstand	12,5 KHz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

15 Garantie

15.1 Garantiezeit

Die Geräte haben eine 36-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Die Garantie gilt nicht für normale Batterien oder wiederaufladbare Akkus (Typen AA/AAA).

Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg oder eine Kopie des Kaufbelegs, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

15.2 Abwicklung des Garantiefalls

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg und einer ausgefüllten Service-Karte an ein autorisiertes Service-Zentrum.

Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt das autorisierte Service-Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts. Bei einem Austausch können Farbe und Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen.

Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von autorisierten Service-Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

15.3 Garantieausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder unsachgemäßen Betrieb verursacht werden, sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder -zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.

Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z. B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder jegliche Transportschäden.

Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.

Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät vom Käufer repariert, verändert oder umgebaut wurde.

1 Introduction

Thank you for purchasing the Esscom Twintalker. It's a low powered radio communication device that has no running costs other than the minimal cost of re-charging the batteries. The TwinTalker operates on Private Mobile Radio frequencies and can be used in any country where the service is authorised as indicated on the packing box and in this manual.

2 Intended purpose

It can be used for different professional as well as for recreational purposes. For example: to keep in contact during travelling with 2 or more cars, biking, skiing. It can be used to keep in contact with your children when they are playing outside, etc...



Restriction:
Check the local regulations before using it outside the country where it was purchased. The standard may be prohibited in this country.

3 CE Mark and restrictions

The CE symbol on the unit, user guide and giftbox indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive 1995/5/EC.

4 Safety instructions

4.1 General

Please read carefully through the following information concerning safety and proper use. Make yourself familiar with all functions of the device. Keep this manual on a safe place for future use.

4.2 Burning injuries

- If the cover of the antenna is damaged, do not touch because when an antenna comes in contact with the skin, a minor burn may result when transmitting.
- Batteries can cause property damage such as burns if conductive material such as jewellery, keys or beaded chains touches exposed terminals. The material may complete an electrical circuit (short circuit) and become quite hot. Exercise care in handling any charged battery, particularly when placing it inside a pocket, purse or other container with metal objects.

4.3 Personal safety

- Do not place your device in the area over an air bag or in the air bag deployment area. Air bags inflate with great force. If a communicator is placed in the bag deployment area and the air bag inflates, the communicator may be propelled with great force and cause serious injury to the occupants of the vehicle.
- Keep the radio at least 15 centimetres away from a pacemaker.
- Turn your radio OFF as soon as interference is taking place with medical equipment.

- Do not replace batteries in a potentially explosive atmosphere. Contact sparking may occur while installing or removing batteries and cause an explosion.
- Turn your communicator off when in any area with a potentially explosive atmosphere. Sparks in such areas could cause an explosion or fire resulting in bodily injury or even death.
- Never throw batteries in fire as they may explode.



Areas with potentially explosive atmospheres are often, but not always, clearly marked. They include fuelling areas such as below deck on boats, fuel or chemical transfer or storage facilities; areas where the air contains chemicals or particles, such as grain, dust or metal powders; and any other area where you would normally be advised to turn off your vehicle engine.

4.4 Poisoning danger

- Keep batteries away from small children

4.5 Legal

- In some countries it is prohibited to use your PMR while driving a vehicle. In this case leave the road before using the device.
- Turn your unit OFF when on board an aircraft when instructed to do so. Any use of the unit must be in accordance with airline regulations or crew instructions.
- Turn your unit OFF in any facilities where posted notices instruct you to do so. Hospitals or health care facilities may be using equipment that is sensitive to external RF energy.
- Replacing or modifying the antenna may affect the PMR radio specifications and violate the CE regulations. Unauthorised antennas could also damage the radio.

4.6 Notes

- Do not touch the antenna while transmitting, it could affect the range.
- Remove the battery if the device is not going to be used for a long period.

5 Cleaning and maintenance

- To clean the unit, wipe with a soft cloth dampened with water. Don't use a cleaner or solvents on the unit; they can damage the case and leak inside, causing permanent damage.
- Battery contacts may be wiped with a dry lint-free cloth.
- If the unit gets wet, turn it off and remove the batteries immediately. Dry the battery compartment with a soft cloth to minimize potential water damage. Leave the cover off the battery compartment overnight or until completely dry. Do not use the unit until completely dry.

6 Disposal of the device



At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this.

Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment.

Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

7 Using a PMR device

To communicate between PMR devices they need to be set all on the same channel and within receiving range (up to max. 9 km in open field). Since these devices use free frequency bands (channels), all devices in operation share these channels (total 8 channels). Therefore, privacy is not guaranteed. Anybody with a PMR set to your channel can overhear the conversation. If you want to communicate (transmitting a voice signal) you need to press the **(PTT)**-button.

Once this button pressed, the device will go into transmit mode and you can speak into the microphone. All other PMR devices in range, on the same channel and in standby mode (not transmitting) will hear your message. You need to wait until the other party stops transmitting before you can reply to the message. At the end of each transmission the unit will send a beep. To reply, just press the **(PTT)**-button and speak into the microphone.



If 2 or more users press the **(PTT) - button at the same time the receiver will receive only the strongest signal and the other signal (s) will be suppressed. Therefore you should only transmit a signal (press **(PTT)** - button) when the channel is free.**

8 Getting started

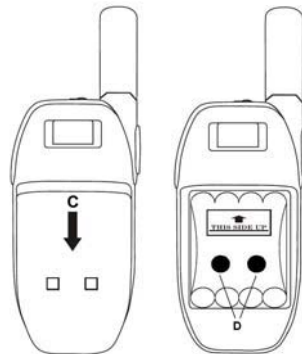
8.1 Removing/Installing the Belt Clip

1. To remove the clip from the unit, push the belt clip (B) towards the antenna, while pulling the clip tab (A).
2. When re-installing the belt clip, a click indicates the belt clip is locked into position.



8.2 Battery Installation

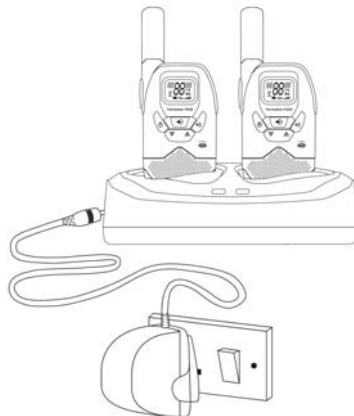
1. Remove the belt clip (§ 8.1).
2. Open the locking latch (C) and slide off the battery cover.
3. Install the rechargeable battery pack following the polarity as shown. Ensure that the metal contacts on the side (D) are facing outwards from the radio to connect on the battery door.
4. Re-install the Battery Cover and Belt Clip (§ 8.1).



9 Charging batteries

When battery packs are installed, the desktop charger provides drop-in charging convenience

1. Put the desktop charger on a flat surface.
2. Plug one end of the supplied adapter into the electric socket and the other end into the connector on the backside of the desktop charger.
3. Put the radio in the charger as indicated.
4. The charging LED will turn on if it's properly inserted and charging.



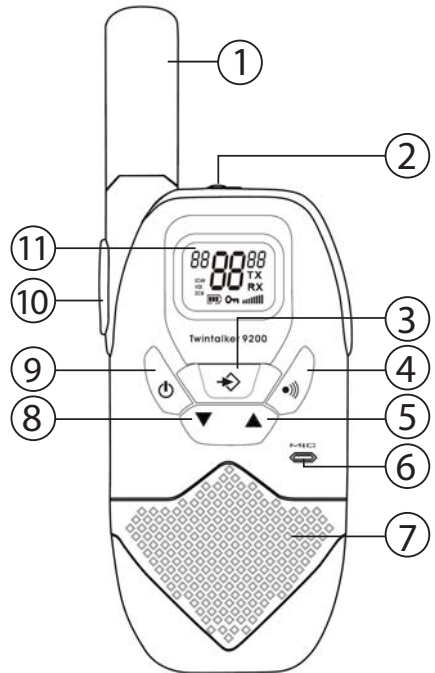
It will take about 8 to 10 hours to fully charge the batteries



Do not short-circuit & dispose of in fire. Remove the batteries if this device is not going to be used for a long period.

10 Buttons

1. ANTENNA
2. EARPIECE Connector
3. MENU button (↔)
- Enter menu
4. CALL button (📞)
- Transmit a call tone
5. UP button (▲)
- Increase the speaker volume
- Select the next item in the menu
6. MICROPHONE
7. SPEAKER
8. DOWN button (▼)
- Decrease the speaker volume
- Select the previous item in the menu.
9. ON/OFF button (🔌)
10. PUSH TO TALK button (PTT)
- Press To Talk or release to listen
- Confirm a setting in the menu
11. LCD Display







11 LCD Display information

	<p>a. Channel number b. CTCSS code</p> <p>TX RX</p> <p>Speaker volume indicator</p> <p>Lock icon - Displayed when the keypad is locked.</p> <p>Battery charge level indicator</p> <p>VOX SCAN</p> <p>DCM</p>	<p>TX icon - Displayed when transmitting a signal</p> <p>RX icon - Displayed when receiving a signal</p> <p>Speaker volume indicator</p> <p>Lock icon - Displayed when the keypad is locked.</p> <p>Battery charge level indicator</p> <p>VOX icon - Displayed in Voice controlled (Vox) mode</p> <p>Scan icon - Displayed when scan mode is active</p> <p>Dual Scan icon - Displayed when dual scan mode is active</p>
--	---	---

12 Battery Charge Level/Low Battery Indication

The BATTERY CHARGE LEVEL is indicated by the number of squares present inside the BATTERY icon on the LCD Screen.








-  Battery Full
-  Battery 2/3 charged
-  Battery 1/3 charged
-  Battery empty



When the BATTERY CHARGE LEVEL is low, the BATTERY icon will flash to indicate that the batteries need to be replaced or recharged.

13 Using the Twintalker 9200

13.1 Stopwatch



- Press and hold  for 4 seconds to enter stopwatch mode
- Press  to start counting
- Press  to stop counting
- Press  to reset the timer
- Press and hold  for 4 seconds to exit stopwatch mode

13.2 Turning the Unit ON/OFF

- To activate; press and hold . The unit will “beep” and the LCD Screen will display the current channel and CTCSS code.
- To switch off; press and hold  again.

13.3 Adjusting Speaker Volume



The Speaker Volume can be adjusted using  and . The Speaker Volume level is displayed on the LCD.

13.4 Receiving a Signal



The unit is continuously in the RECEIVE mode when the unit is ON and not transmitting. When you receive a signal on the current channel, the RX icon is displayed.



In order for other people to receive your transmission, they must be set on the same channel and CTCSS code

13.5 Transmitting a Signal



- Press and hold (PTT) to TRANSMIT.
- Hold the unit in a vertical position with the MICROPHONE 10 cm from the mouth and speak into the microphone.
- Release (PTT) when you have finished transmitting.

13.6 Changing Channels

The PMR has 8 available channels.

To change channels:



- Press (↔) once, the current channel number flashes on the LCD Screen.
- Press (▲) or (▼) to change the channel.
- Press (PTT) to confirm your selection and return to the NORMAL mode.
- To confirm and shift to the next option, press (↔).

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

The 2 digit CTCSS code corresponds to a specific tone frequency the radio emits. Two users, with the same channel and CTCSS set can hear one another. They will not be able to hear anyone else on the channel unless the other radios have the same exact CTCSS code enabled.

The PMR has 38 CTCSS codes available.



- Press (↔) twice, the CTCSS code will flash
- Press (▲) or (▼) to select another code.
- Press (PTT) to confirm your selection and return to the NORMAL mode.
- To confirm and shift to the next option, press (↔).

13.8 Monitor

You can use the MONITOR feature to check for weaker signals in the current channel.

- Press (↔) and (▼) simultaneous to activate channel monitoring. Hold these buttons for 3 seconds for continuous monitoring.
- Press (PTT) to stop monitoring

13.9 VOX Selection

The PMR is capable of voice activated (VOX) transmission. In VOX mode, the radio will transmit a signal when it is activated by your voice or other sound around you. VOX operation is not recommended if you plan to use your radio in a noisy or windy environment.



- Press 3 times.
- Press to turn the VOX feature ON and press again to select the VOX sensitivity level which is indicated in the right corner of the display. Press until OF appears on the display, to turn VOX OFF.
- In the VOX mode, the VOX icon will be displayed.
- To confirm your selection and return to the NORMAL mode, press .

13.10 Channel Scan

CHANNEL SCAN performs searches for active signals in an endless loop from channel 1 to 8.



- Press and hold . Press briefly to start scanning.
- Release the buttons.
- When an active signal (one of 8 channels) is detected, CHANNEL SCAN pauses and you will hear the active signal.
- Press to communicate through the active signal channel. Press to deactivate channel scan.

When an active signal (one of 8 channels) is detected, press or to bypass the current channel and continue to search for another active channel

13.11 Call Tones

A call tone alerts others that you want to talk.

a. Setting the Call Tone



- 5 different Call Tones can be selected.
- Press 4 times. CA will be displayed.
 - Press or to select another call tone or select OF to enable call tones.
 - Press to confirm your selection and return to the standby mode.

b. Sending a call Tone

Press briefly. The call tone will be transmitted for 3 seconds on the set channel.

13.12 Roger Beep On/Off

After the -button is released, the unit will send out a roger beep to confirm that you have stopped talking.



- To set the Roger Beep.
- Press 5 times. 'ro' will be displayed.
 - Press to enable (ON) or disable the Roger-Beep (OF).
 - Press to confirm your selection and return to the standby mode.

13.13 Key-Tone On/Off

When a button is pressed, the unit will beep briefly.



To set the key-tone.

- Press 6 times. 'to' will be displayed.
- Press to enable (ON) or to disable the key Tones (OF).
- Press to confirm your selection and return to the standby mode.

13.14 Dual Channel Monitor function

In stand-by, the PMR is set on one set channel with CTCSS code. The PMR will only receive signals transmitted on that channel and CTCSS code.

Dual Channel Monitor allows you to monitor a second channel with CTCSS code.



- Press 7 times, DCM OFF appears on the display.
- Press or to change the channel.
- Press to confirm the channel selection and go to CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION
- Press or to change the CTCSS.
- Press to confirm.



To disable the function select 'OFF' when setting the channel.

When the Dual Channel Monitor function is activated, the PMR will switch sequentially between the standby channel + CTCSS and the Dual Channel + CTCSS.

13.15 Button Lock



- Press and hold and together for 4 seconds to activate the BUTTON LOCK mode. The BUTTON LOCK icon is displayed on the LCD Screen.
- Press and hold and together again to deactivate BUTTON LOCK.

14 Technical specifications

PMR	
Channels	8
CTCSS	38
Frequency	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Range	Up to 9 Km (Open field)
Batteries PMR	4 x AAA Alkaline or NiMH rechargeable battery pack
Transmission Power	=< 500mW ERP
Modulation Type	FM - F3E
Channel spacing	12,5 KHz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

15 Warranty

15.1 Warranty period

The devices have a 36-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. There is no warranty on standard or rechargeable batteries (AA/AAA type). Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.

The warranty has to be proven by presentation of the original or copy of the purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

15.2 Warranty handling

A faulty unit needs to be returned to an authorized service centre including a valid purchase note and a filled in service card.

If the unit develops a fault during the warranty period, the service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge, by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.

The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by the service centre.

15.3 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories are not covered by the warranty.

The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.

No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.

Any warranty claims will be invalid if the unit has been repaired, altered or modified by the buyer.

DECLARATION OF CONFORMITY

We manufacturer, Topcom Europe Nv, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgium, declare that the following product :

Type: Private Mobile Radio Device

Model: Twintalker 9200

Class of equipment: Class 1

is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the 1999/5/EC (R&TTE) directive and carries the CE mark accordingly.

Supplementary information:

The product complies with the requirements of the:

EN 300 296-2 V1.1.1 : 2001-03

EN 301-489-5 V1.3.1 : 2002-08

EN 60065 : 2002

Date: 15/02/2008

Place: Heverlee , Belgium

Name: Verheyden Geert

Function: Technical Director

Signature:



European contact: Topcom Europe Nv, R&D department, Research Park, Grauwmeer 17,
3001 Heverlee, Belgium

TARJETA DE DEVOLUCIÓN PARA REPARACIÓN

Por favor, rellene esta tarjeta con LETRAS MAYÚSCULAS y adjúntela al producto cuando lo devuelva para la reparación.

Detalles del Cliente

Nombre:

Apellido:

Calle:

No.:

Apartado:

Localidad:

Código postal:

País:

Tel.:

Correo electrónico:

Detalles del Producto

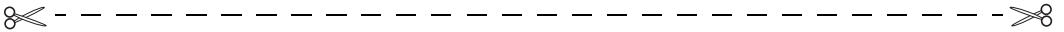
Nombre del Modelo:

No. de Serie:

Fecha de compra: -- (DD/MM/AAAA)

Descripción del fallo: _____

(Tiene que adjuntar el original de la prueba de compra a esta tarjeta de devolución para validar la garantía)



Detalles del Producto

Nombre del Modelo:

No. de Serie:

Fecha de compra: -- (DD/MM/AAAA)

Descripción del fallo: _____

(Por favor, guarde esta tarjeta para consulta futura)

SERVICE RETURN CARD - RÜCKSENDEKARTE -
CARTE DE RETOUR SERVICE - RETOURFICHE

RETURN WITH YOUR DEFECT PRODUCT

Name/Vorname/Prénom/Naam:

Surname/Familiennaam/Nom/Familiennaam:

Street/Straße/Rue/Straat:

Nr./N°:

Box/Postfach/Boîte/Postbus:

Location/Ort./Lieu/Plaats:

Post code/Postleitzahl/Code Postal/Postcode:

Country/Land/Pays/Land:

Tel./Tél.:

E-mail:

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr./Seriennummer/N° série/Seriennummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

 (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

(Original Proof of Purchase has to be attached to this return card to be valid for warranty)

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr./Seriennummer/N° série/Seriennummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

 (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:



TWINTALKER 9200 LONG RANGE

**visit our website
www.esscom.be**